

## **ANNA HORAKOVA**

Associate Scholar, Département des langues et littératures germanique,  
Harvard University (États-Unis).

Téléphone : 06 73 55 13 29

Courriel : [ahorakova@fas.harvard.edu](mailto:ahorakova@fas.harvard.edu)



### Axes de recherche :

- Littérature allemande moderne et contemporaine
- Histoire de l'art, spécialisation Arts graphiques (livres d'artistes, *samizdat*)
- Esthétique des mouvements d'avant-garde
- Récits et expérience de l'immigration et de la dissidence

### Langues de travail :

- Anglais, Allemand, Tchèque : lu, écrit, parlé
- Français, Russe : intermédiaire

### Sommaire :

1. Formation
2. Parcours professionnel
3. Responsabilités administratives
4. Activités pédagogiques
5. Activités scientifiques
6. Travaux et publications

## **1- FORMATION**

- 2013 – 2016     Doctorat en langue et littérature allemande, Université Cornell.  
Thèse : “Mimicry as Critique: New Perspectives on the Prenzlauer Berg, Avantgarde Aesthetics, and Communist Cultures of Dissidence”, sous la direction de Leslie A. Adelson (Professeure, Université Cornell).
- 2014 – 2015     Bourse de recherche doctorale de l’Université Humboldt, Berlin
- 2010 – 2013     Mastère en langue et littérature allemande, Université Cornell
- 2009 – 2010     Mastère en lettres modernes, St. Cross College, Université d’Oxford
- 2005 – 2009     Licence en Philosophie et Lettres modernes, St. Peter’s College, Université d’Oxford
- 2004 – 2005     Classe préparatoire en art et design, École d’art Camberwell, Londres

## **2- PARCOURS PROFESSIONNEL**

- 2020 – 2021     Visiting Assistant Professor, Lafayette College
- depuis 2020     Chercheuse associée, Département d’études germaniques, Université Harvard
- 2019 – 2020     Visiting Assistant Professor, Université Emory
- 2018 – 2019     Visiting Assistant Professor, Univ. William et Mary
- 2016 – 2018     A.T.E.R. (*College Fellow*) en langue et littérature allemande, Université Harvard
- 2011 – 2015     Chargée de T.D. (*Teaching Fellow*), Université Cornell
- 2009             Lectrice d’Anglais langue étrangère, C.M.U. de Jinju (Corée du Sud)
- 2007             Lectrice d’Anglais langue étrangère, Université de Kobe (Japon)

## **BOURSES ET DISTINCTIONS**

- Bourse de recherche de la fondation Max Kade, 2019.
- Prix d’excellence de l’association professionnelle d’études germaniques « Women in German Professional Development Award », 2019.
- Prix d’excellence pédagogique pour le séminaire « German Literature, Culture, and Society », Derek Bok Center for Teaching and Learning, Université Harvard, 2018.
- Prix d’innovation pédagogique pour le séminaire « Crossing Borders », Université Harvard, 2017.
- Bourse de recherches doctorales de l’Université Cornell, 2016.
- Bourse Sage, Université Cornell, 2016, 2010 et 2011.
- Bourse de recherches doctorales Detjen-Geercken de l’Association « American Friends of Marbach », 2015.
- Bourse d’échange universitaire de l’Université Humboldt, 2014-2015.
- Bourse de recherches doctorales, Society for the Humanities, 2014.
- Bourse de recherches doctorales Manon Michels Einaudi, Mario Einaudi Center for International Studies, 2011

### 3- RESPONSABILITÉS ADMINISTRATIVES

2020-2021	Responsable pédagogique du programme Excel Scholars, initiation à la recherche universitaire pour étudiants de niveau L3, Université Lafayette
2019-2020	Membre du comité d'évaluation du module d'introduction à l'analyse des textes pour étudiants de niveau L1, Université Emory
2018-2019	Encadrement et évaluation pédagogique des étudiants chargés de T.D. en langue et littérature allemande, Université William et Mary
2016-2018	Membre du jury du prix Jack M. Stein d'excellence pédagogique des A.T.E.R., Université Harvard
2016-2018	Membre du jury du prix Blume du meilleur mémoire de fin d'année pour étudiants en L3, Université Harvard
2013-2014	Membre élue du Comité de liaison départemental, Département d'études germaniques, Université Cornell

### 4- ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES

#### **Visiting Assistant Professor en langue et littérature allemande, Lafayette College (2020-2021) :**

- Cours « Vienne et Berlin : arts visuels, littérature, philosophie » : cours de civilisation allemande et autrichienne pour étudiants avancés (L3) portant les liens entre arts visuels, littérature et philosophie à Vienne et Berlin.
- Cours « Représentations de l'histoire dans le théâtre allemand de 1750 à nos jours » : cours de civilisation allemande portant sur les enjeux éthiques et politiques de l'écriture théâtrale, de la mise en scène, et des arts du spectacle en Allemagne, depuis la question de la tolérance religieuse chez Lessing jusqu'aux spectacles évoquant l'accueil des réfugiés et des migrants dans le théâtre contemporain. Comporte un volet pratique de mise en scène théâtrale.
- Cours « Allemand débutant I » : cours intensif d'introduction à la langue et à la culture des pays de langue allemande ; comporte une importante composante multimédia (manuel *Auf geht's!*) visant à la maîtrise des outils de communication en allemand (conversation, expression écrite).
- Cours « Allemand débutant II » : suite du cours intensif d'introduction à la langue et à la culture des pays de langue allemande ; comporte une importante composante multimédia (manuel *Auf geht's!*) visant à la maîtrise des outils de communication en allemand (conversation, expression écrite).
- Cours « Allemand intermédiaire » : cours intensif de langue et civilisation allemande comportant une importante composante multimédia (manuel *Weiter geht's*), ainsi qu'un entraînement à la compréhension orale en labo de langue.
- Cours « Allemand avancé : littérature et migrations » : cours intensif de langue et civilisation allemande pour étudiants avancés portant sur les représentations et les productions littéraires de personnes déplacées, réfugiées, et migrantes dans les littératures de langue allemande. Le

cours vise à améliorer la correction linguistique et la maîtrise des outils grammaticaux (syntaxe avancée, expression idiomatiques) à l'écrit et à l'oral.

**Visiting Assistant Professor en langue et littérature allemande, Université Emory (2019-2020) :**

- Cours « Allemand débutant 1 » : cours intensif d'introduction à la langue et à la culture des pays de langue allemande intitulé « Wer bin ich » (« qui suis-je ? »); comporte une importante composante d'étude de textes en langue originale (littérature, articles de journaux) visant à la maîtrise des outils de communication en allemand (conversation, expression écrite).
- Cours « Allemand débutant 2 » : suite du cours intensif d'introduction à la langue et à la culture des pays de langue allemande intitulé « Wer bin ich » (« qui suis-je ? »); comporte une importante composante d'étude de textes en langue originale (littérature, articles de journaux) visant à la maîtrise des outils de communication en allemand (conversation, expression écrite).
- Cours « Allemand 302 : littérature de l'exil » : cours intensif de langue et civilisation allemande pour étudiants avancés portant sur les représentations et les productions littéraires de personnes exilées et réfugiées dans les littératures de langue allemande. Le cours vise à améliorer la maîtrise des outils grammaticaux dans la production écrite à niveau universitaire.
- Cours « Allemand 210 » : cours intensif de langue allemande pour doctorants portant sur les visant à améliorer la compréhension et les capacités d'analyse de textes universitaires écrits en allemand dans le cadre de recherches bibliographiques. Comprend une initiation un large registre de textes écrits en allemand dans le domaine des sciences humaines (philosophie, histoire, sociologie, théologie).

**Visiting Assistant Professor en langue et littérature allemande, Université William et Mary (2018-2019) :**

- Cours « L'Allemagne pendant la guerre froide » : cours de civilisation et d'histoire allemande (langue d'enseignement : anglais) sur l'évolution des deux Allemagnes dans le contexte global de la guerre froide. Thèmes abordés : dénazification, mémoire de la Shoah, organisation économique, politique, et sociale, relations diplomatiques, cultures et politiques de la dissidence, migrations et immigration transnationale, réunification des deux Allemagnes, représentations contemporaines et cultures mémorielles de la guerre froide.
- Cours « Les minorités en Allemagne » : cours de civilisation et d'histoire allemande (langue d'enseignement : anglais) portant sur la situation des minorités en Allemagne à l'époque contemporaine, envisagée dans une perspective synchronique et diachronique. Thèmes abordés : histoire du racisme et de l'antisémitisme en Allemagne, rôle de l'immigration dans la société et l'histoire contemporaine en Allemagne, définitions de la nationalité allemande.
- Cours « Allemand débutant I » : cours intensif d'introduction à la langue et à la culture des pays de langue allemande suivant la méthode ; comporte une importante composante

multimédia (manuel *Sag mal*) visant à la maîtrise des outils de communication en allemand et à l'enrichissement du vocabulaire et des registres d'expression à l'oral et à l'écrit.

- Cours « Allemand débutant II » : suite du cours intensif d'introduction à la langue et à la culture des pays de langue allemande suivant la méthode ; comporte une importante composante multimédia (manuel *Sag mal*) visant à la maîtrise des outils de communication en allemand et à l'enrichissement du vocabulaire et des registres d'expression à l'oral et à l'écrit.

### **A.T.E.R. (College Fellow) en langue et littérature allemande, Université Harvard**

- Cours « Les minorités en Allemagne » : cours de civilisation et d'histoire allemande (langue d'enseignement : anglais) portant sur la situation des minorités en Allemagne à l'époque contemporaine, envisagée dans une perspective synchronique et diachronique. Thèmes abordés : histoire du racisme et de l'antisémitisme en Allemagne, rôle de l'immigration dans la société et l'histoire contemporaine en Allemagne, définitions de la nationalité allemande.
- Cours « Migrations et exil dans les pays de langue allemande : perspectives transmédiales » : cours de civilisation et d'histoire allemande (langue d'enseignement : allemand) pour étudiants avancés portant sur les récits d'expériences d'exil et de déplacement dans différents médias (littérature, cinéma, arts visuels). Thèmes abordés : la littérature d'exil sous le Troisième Reich, le multiculturalisme et les débats sur les réfugiés et la « culture de l'accueil » dans l'Allemagne contemporaine.
- Cours « Engineering Texts : avant-gardes et ingénierie dans les pays de langue allemande au vingtième siècle ». Ce cours d'introduction aux études littéraires destiné aux étudiants avancés (niveau Mastère) ayant déjà un bon niveau d'allemand (textes disponibles en allemand ou en anglais, langue du séminaire : allemand), mais ne suivant pas nécessairement dans un cursus littéraire (en particulier sciences de l'ingénieur, sciences politiques, etc.) propose une étude approfondie des interactions entre arts visuels, sciences, médias, et industrialisation au vingtième siècle dans les pays de langue allemande. Thèmes abordés : traitement littéraire et esthétique de la machine et du robot, impact de la mécanisation du premier conflit mondial sur la littérature et les arts visuels, médias et politique à Berlin dans l'entre-deux-guerres, projets architecturaux sous le Troisième Reich, la guerre froide en littérature, ainsi que l'impact du développement de la cybernétique et d'internet dans les arts visuels et en littérature.
- Cours « Allemand 101 : littérature, culture, société ». Ce cours pour étudiants avancés (niveau L3 et Mastère ; langue du séminaire : allemand) propose une introduction générale à la littérature et à la civilisation des pays de langue allemande du dix-huitième au vingt-et-unième siècles, en se donnant comme fil rouge de suivre l'évolution des débats portant sur la dimension éthique et politique des productions littéraire et culturelles. Thèmes abordés : critique et politique, enjeux mémoriels, rôle du progrès technique, définition(s) de la nation. Le programme de lecture s'articule autour de « binômes » d'auteurs ou de penseurs qui abordent des problèmes similaires sous différents angles, ou dans des contextes historiques radicalement différents.

### **Chargée de T.D. (*Teaching Fellow*) en langue et littérature allemande, Université Cornell**

- Cours « Marx, Nietzsche, Freud ». Cours intensif d'introduction aux fondements théoriques et philosophiques des sciences humaines pour étudiants en L1-L2, proposant des analyses approfondies et une série d'exercices de commentaires de textes. Corpus de textes : Karl Marx, *L'idéologie allemande* et *Le Capital* (Livre I), Friedrich Nietzsche, *La généalogie de la morale*, Sigmund Freud, *Malaise dans la civilisation*, accompagnés d'une sélection de courts extraits d'autres œuvres de ces auteurs ainsi que des lectures de textes de fiction (Heinrich von Kleist, Franz Kafka).
- Cours « Voir les textes, lire les images ». Cours d'introduction aux études littéraires et à l'analyse d'œuvres visuelles (peinture, arts graphiques, cinéma) pour étudiants de niveau L1 portant sur les interactions entre textes et images à l'époque de leur « reproductibilité technique » au début du vingtième siècle. Auteurs étudiés : Benjamin, Berger, Duchamp, Sontag, Warhol ; œuvres visuelles : étude d'une sélection de photographies et d'œuvres d'art graphique allemandes de la période de l'entre-deux-guerres tirées des collections du Musée Johnson (Université Cornell).
- « Introduction à la civilisation des pays de langue allemande ». Ce cours de niveau intermédiaire + (niveau B 1.2.) vise à améliorer les connaissances grammaticales des étudiants et à leur permettre d'enrichir leur vocabulaire à l'aide d'une sélection de textes en langue originale portant sur le contexte culturel, politique, et historique des pays de langue allemande.
- « Langue et civilisation allemande II ». Ce cours de niveau débutant + (niveau A2) vise à améliorer les connaissances grammaticales des étudiants et à leur permettre d'enrichir leur vocabulaire (manuel utilisé : *DaF Kompakt*) à l'aide d'une sélection de textes en langue originale portant sur le contexte culturel, politique, et historique des pays de langue allemande.
- « Langue et civilisation allemande I ». Ce cours de niveau débutant (niveau A1-A2) vise à améliorer les connaissances grammaticales des étudiants et à leur permettre d'enrichir leur vocabulaire (manuel utilisé : *DaF Kompakt*) à l'aide d'une sélection de textes en langue originale portant sur le contexte culturel, politique, et historique des pays de langue allemande.

### **Lectrice d'Anglais langue étrangère, C.M.U. de Jinju (Corée du Sud)**

Cours intensif d'Anglais langue étrangère (5 semaines) à destination d'étudiants en licence professionnelle Professions médicales et de la santé. Remise à niveau intensive en grammaire et vocabulaire, cours de conversation et exercices interactifs.

### **Lectrice d'Anglais langue étrangère, Université de Kobe (Japon)**

Cours intensif d'Anglais langue étrangère (3 semaines) à destination d'étudiants (L2-L3) de l'Université de Kobe. Remise à niveau intensive en grammaire et vocabulaire, cours de conversation et exercices interactifs.

**Lectrice d'Anglais langue étrangère, Longhua Experimental Chinese English School (Shenzhen, Chine)**

Cours intensif d'Anglais langue étrangère (7 semaines). Immersion linguistique, activités de groupe, pratique de la conversation et acquisition active du vocabulaire.

**5- ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES**

**Organisation de la recherche**

Organisation d'un groupe de recherche pour le Getty Research Institute (Los Angeles) dans le cadre projet intitulé « Rébellion sur papier : les livres d'artistes Est-allemands depuis les années 1980 » (depuis 2020). Ce projet inclut la supervision d'une traduction (de l'allemand vers l'anglais) d'un livre d'artiste par une étudiante de Lafayette College (programme « Excel Scholar »), la préparation de plusieurs publications universitaires, ainsi que l'organisation d'une série d'événements sur le sujet (colloques, catalogues, projets d'expositions), dans le cadre d'une coopération avec Isotta Poggi, conservatrice au département des photographies, Getty Research Institute (Los Angeles).

**Organisation de colloques internationaux :**

Co-organisatrice de la journée d'études doctorales du Département d'études germaniques de l'Université Cornell intitulée « *Jetzt* : Contemporary and Historical Figurations » (2012)

**Organisation de panels**

Co-organisatrice avec Isotta Poggi (Getty Research Institute) du panel « DDR 1980-1989 : Structure, Sequence, Dynamics, and Mediality of 1980s East German Artist Books », Réunion annuelle de l'Association américaine d'études germaniques (GSA), Portland, Oregon (2019)

**Expertise scientifique**

- Évaluation d'articles en double expertise aveugle pour *The Journal of Narrative Theory* (depuis 2021)
- Évaluation d'articles en double expertise aveugle pour *German Studies Review* (depuis 2019)

**Responsabilités éditoriales**

Co-éditrice de *German Cultural News*, Institute for German Cultural Studies, Université (2015-16)

**Direction de mémoires**

Vince Guo, « Does Brecht Still Hold? *Arturo Ui* as a Case for Adapting Brechtian Theater in the 21st Century », Université Harvard, 2017-2018

## 6- TRAVAUX ET PUBLICATIONS

### Dans des revues internationales à comité de lecture

1. « Paradigms of Refuge: Reimagining GDR Legacy and International Solidarity in Jenny Erpenbeck's *Gehen, ging, gegangen*. » *TRANSIT* 12.2 (2020): 70-89.
2. « Producing a Future, Commemorating a Past: Jan Faktor and the Avantgardes. » *The Eastern European Turn in Contemporary German-Language Literature*. Numéro spécial du journal *German Life and Letters* 68.2 (2015): 284 – 301. Republié dans *German Life and Letters*. « 30<sup>th</sup> anniversary of the Fall of the Berlin Wall » (novembre 2019).

### Dans des ouvrages collectifs internationaux à comité de lecture

3. « Ruins of the GDR : Trans-Medial Aesthetics and Visions of Collapse in Jörg Foth's *Letztes aus der DaDaeR* », *Unrealized Futures: Post-Socialist Memory in German-speaking Literature and Culture* (à paraître en juin 2022)
4. « Learning from the Underground: Christa Wolf and the Fourth Generation of GDR Writers. » *Christa Wolf: A Companion*. Ed. Sonja E. Klocke and Jennifer R. Hosek. Berlin, Boston: De Gruyter, 2018. 131 – 146.

### Communications

1. « dass kommunismus / kommen muss: Bert Papenfuß' anti-teleologische Dichtung. » *DDR-Literatur und die Avantgarden*, Freie Universität Berlin, 2021.
2. « The Stasi Reads Foucault: The Curious Case of the Underground Journal *ariadnefabrik*. » German Studies Association Annual Conference, Portland, Oregon, 2019.
3. « Self-Legitimation or Self-Critique? The Kafka Debates in East German Cultural Politics. » German Studies Association Annual Conference, Pittsburgh, Pennsylvanie, 2018.
4. « Learning from the Underground: Christa Wolf and the Final Generation of GDR Writers. » German Studies Association Annual Conference, Atlanta, Géorgie, 2017.
5. « A Communism Off the Frame: John Heartfield and the Politics of Photomontage. » Annual Meeting of the American Comparative Literature Association, Utrecht, Pays-Bas, 2017.
6. « Brecht's Cultural Afterlife: 1956, *Junge Kunst*, and the Early Didactic Plays of Heiner Müller, » German Studies Association Annual Conference, San Diego, Californie, 2016.
7. « Global Avantgardes in the East German Context: Bertolt Brecht and the Prenzlauer Berg Poets, » Annual Meeting of the American Comparative Literature Association, Cambridge, Massachusetts, 2016.
8. « Against *Konsumsozialismus*: The Experimental Engagement of the Prenzlauer Berg Poets, » German Studies Association Annual Conference, Washington, D.C., 2015.
9. « Reassembling the GDR: Aesthetic Dissent in the Literature of Prenzlauer Berg, » Séminaire d'été du réseau thématique « Literature – Knowledge – Media, » Humboldt Universität zu Berlin, Allemagne, 2015.
10. « Dada and the German Democratic Republic, » 130<sup>th</sup> Modern Language Association Annual Convention, Vancouver, Canada, 2015.



11. « Countering Dehumanization: The (Photo)Journalism of Egon Erwin Kisch and John Heartfield, » Annual Northeast Modern Language Association Conference, Harrisburg, Pennsylvanie, 2014.
12. « 'immer menschenunähnlicher': Prenzlauer Berg and the Avantgardes, » Post-Dissident Studies Graduate Conference, Department of Germanic Languages and Literatures, Harvard University, et Department of Slavic Languages and Literatures, Université de Chicago. Harvard University, Cambridge, Massachusetts, 2013.
13. « 'Die Prosa braucht die Geschichte': Assessing the Generic Shifts in Jan Faktor's Literary Production, » Annual Northeast Modern Language Association Conference, Boston, Massachusetts, 2013.

### **Conférencière invitée**

14. « Back to the Future: The East German Avantgarde from 1949-89. » The 7<sup>th</sup> Maximilian Aue Memorial Lecture, Department of German Studies at Emory University, Atlanta, Géorgie, mars 2021
15. « Paradigms of Refuge: Layers of History in Jenny Erpenbeck's Novel *Gehen, ging, gegangen*. », Department of Modern Languages & Literatures, College of William & Mary. Williamsburg, Virginie, 2019.
16. « No Future? The Anti-Teleological Experimentation of the Prenzlauer Berg Poets. », Department of German and Russian Studies, Université du Missouri, Columbia, Missouri, 2016.

### **Conférences de vulgarisation**

1. « East German Literature and the Fall of the Berlin Wall. », table ronde sur le thème « Perspectives transnationales sur la chute du Mur de Berlin », Université Emory, Atlanta, Géorgie, 2019.
2. « Literature Knows No Borders: *Samizdat* Networks in East Germany, Czechoslovakia, and Beyond. », Czechoslovak Society of Arts and Sciences (SVU), Université Harvard, Cambridge, Massachusetts, 2018.
3. « The Transnational Legacy of Karel Čapek's Literary Language. » dans le cadre de la journée d'étude « The Message of Karel Čapek's *R.U.R.* in our Rationalized World, » American University, Washington D.C., co-organisé par l'Ambassade de la République tchèque et le Mutual Inspirations Festival, 2015.